

## Datenverarbeitung

Die vom ISTAT für diese **Tägliche Erhebung der Gäste in den Beherbergungsbetrieben (TUR-031)** verarbeiteten Daten sind durch das Statistikgeheimnis (Art. 9 des Gv. D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Richtlinien zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003).

Informationen über die Datenverarbeitung gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 679/2016 (in der Folge „Verordnung“)

- **Verantwortlich der Datenverarbeitung:** Verantwortlich der Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, Landhaus 1, 39100, Bozen, E-Mail: [generaldirektion@provinz.bz.it](mailto:generaldirektion@provinz.bz.it); PEC: [generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it) durch den Direktor des Landesinstitutes für Statistik ASTAT vertreten.
- **Der Datenschutzbeauftragte:** Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: E-Mail: [dsb@provinz.bz.it](mailto:dsb@provinz.bz.it) PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it)
- **Zweck der Verarbeitung:** Die Daten werden für die Erstellung von Statistiken zu den Gästebewegungen in Südtirol erhoben und verarbeitet. Sie tragen zum Gesamtüberblick des Tourismus bei und zeigen den eventuellen Handlungsbedarf für die Zukunft auf.
- **Kategorien der Daten:**
  - Betriebsdaten (Betriebsadresse und Koordinaten, Kontaktdaten, Betriebstyp, Wohneinheiten, Bettenanzahl, barrierefrei, Betriebsferien)
  - Meldenummer bzw. Reservierungsnummer
  - Reservierungstyp (Einzelperson, Familie, Gruppe)
  - Datum Anreise und Abreise
  - Verschlüsselte Identifikationsnummer des Gastes (Hash)
  - Geschlecht des Gastes
  - Geburtsdatum des Gastes
  - Familienoberhaupt / Gruppenleiter
  - Herkunftsland mit Postleitzahl (für alle Gäste) und Region/Provinz (nur für italienische Staatsbürger)
  - Unterkunftsart (Zimmer, Wohnung, Camping, anderes)
  - Verpflegungsart (B&B, Halbpension, Vollpension usw.)
- **Rechtliche Grundlage:** Die Daten werden zur Erstellung von amtlichen statistischen Informationen und somit zur Erfüllung einer Aufgabe von öffentlichem Interesse verarbeitet, die dem ASTAT anvertraut wurde (Art. 9, LP 12/1996); die Erhebung ist im Landesstatistikprogramm 2024-2026 (Code TUR-031) enthalten, und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 43 vom 09.02.2024 genehmigt worden. Das aktuelle Landesstatistikprogramm kann unter dem Link eingesehen werden: <https://astat.provinz.bz.it/de/rechtlicher-rahmen.asp>
- **Datenquelle:** Die personenbezogenen Daten werden von den Archiven der Beherbergungsbetriebe (Probanden) verarbeitet, die verpflichtet sind, dem ASTAT die statistischen Daten über die Gäste zu übermitteln.
- **Auftragsverarbeiter für die Datenverarbeitung:** Gemäß Artikel 28 der Verordnung (EU) 2016/679 ist der Landesverband der Tourismusorganisationen Südtirols LTS.

## Trattamento dei dati

I dati trattati dall'Astat per le finalità della **"Rilevazione giornaliera degli ospiti nelle strutture ricettive (TUR-031)";** sono tutelati dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposti alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento (UE) 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003).

Informazioni sul trattamento dei dati personali rese ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito Regolamento).

- **Titolare del trattamento:** Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano presso piazza Silvius Magnago 1, Palazzo 1, 39100 Bolzano, e-mail: [direzione generale@provincia.bz.it](mailto:direzione generale@provincia.bz.it) PEC: [generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it](mailto:generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it) rappresentata dal Direttore dell'Istituto di Statistica ASTAT.
- **Responsabile della protezione dei dati:** I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: e-mail: [rpd@provincia.bz.it](mailto:rpd@provincia.bz.it); PEC: [rpd\\_dsb@pec.prov.bz.it](mailto:rpd_dsb@pec.prov.bz.it).
- **Finalità del trattamento:** i dati sono raccolti e trattati per la produzione di statistiche sui movimenti degli ospiti in Alto Adige. I dati così raccolti contribuiscono a una visione d'insieme del turismo e mostrano eventuali campi di intervento per il futuro.
- **Categorie di dati:**
  - Dati sull'esercizio (indirizzo e coordinate, dati di contatto, tipo di struttura, unità abitative, numero di posti letto, barriere architettoniche, chiusure per ferie)
  - Numero di prenotazione
  - Tipo di prenotazione (individuale, familiare, di gruppo)
  - Data di arrivo e di partenza
  - Numero di identificazione crittografato dell'ospite (hash)
  - Sesso dell'ospite
  - Data di nascita dell'ospite
  - Capofamiglia / Capogruppo
  - Paese di provenienza con CAP (per tutti) e regione/provincia (solo per cittadini italiani)
  - Tipo di alloggio (camera, appartamento, camping, altro)
  - Tipo di trattamento (B&B, mezza pensione, pensione completa ecc.)
- **Base giuridica:** i dati sono trattati per la produzione di informazione statistica ufficiale e, quindi, per l'esecuzione di un compito di interesse pubblico affidato all'ASTAT (art. 9, LP 12/1996); l'indagine è inserita nel Programma statistico provinciale 2024-2026 (codice TUR-031), approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 43 del 09.02.2024. Il Programma statistico provinciale in vigore è consultabile su <https://astat.provincia.bz.it/it/normativa.asp>
- **Fonte dei dati:** saranno trattati dati personali provenienti dagli archivi delle strutture ricettive (rispondenti) le quali sono obbligate a trasmettere all'ASTAT i dati statistici sugli ospiti.
- **Responsabili del trattamento:** Responsabile del trattamento dei dati statistici, ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679, è l'Associazione provinciale delle organizzazioni turistiche dell'Alto Adige LTS.

- **Verbreitung der Daten:** Die Daten werden in zusammengefasster Form verbreitet, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, die sie liefern oder auf die sie sich beziehen, wodurch höchste Vertraulichkeit garantiert wird.
- **Mitteilung der Daten:** Nicht aggregierte Daten werden vom Landesinstitut für Statistik - ASTAT an keine externen Einrichtungen weitergegeben.
- **Aufbewahrung der Daten:** Die Daten werden für den Zeitraum aufbewahrt, in dem die Erfüllung der obengenannten Aufgabe von öffentlichem Interesse entspricht.
- **Rechte der betroffenen Personen und Beschwerderecht:** das ASTAT gewährleistet innerhalb der von der Verordnung festgelegten Rahmenbedingungen, die Ausübung der Rechte der betroffenen Personen (Art. 15 ff.), mit Ausnahme des Rechts auf Widerspruch gegen die Verarbeitung (Art. 21, Abs. 6) und des Rechts auf Datenübertragbarkeit (Art. 20, Abs. 3). Die Ausübung des Berichtigungsrechts wird gemäß den in Art. 6-bis des Gesetzesdekrets Nr. 322/1989 und Art. 11 des „Verhaltenskodexes für die Verarbeitung zu statistischen Zwecken oder für die wissenschaftliche Forschung im Rahmen des Gesamtstaatlichen Statistiksystems“. (Anhang A.4 des Gesetzesdekrets Nr. 196/2003) garantiert. Um die oben genannten Rechte auszuüben, können Sie die Bewerbung ausfüllen, die Sie auf der folgenden Website finden: <https://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp>
- **Diffusione dei dati:** I dati saranno diffusi in forma aggregata, in modo tale che non sia possibile risalire alle persone che li forniscono o a cui si riferiscono, assicurando così la massima riservatezza agli interessati.
- **Comunicazione dei dati:** i dati non aggregati non vengono comunicati ad alcun ulteriore ente esterno all'ASTAT.
- **Conservazione dei dati:** I dati verranno conservati per il periodo corrispondente ad assolvere il suddetto compito di interesse pubblico.
- **Diritti degli interessati e diritto di reclamo:** l'ASTAT garantisce, nei limiti previsti dal Regolamento, l'esercizio dei diritti degli interessati (artt. 15 e ss.), ad esclusione del diritto di opposizione al trattamento (art. 21, par. 6) e di quello di portabilità dei dati (art. 20, par. 3). L'esercizio del diritto di rettifica è garantito secondo le modalità indicate all'art. 6-bis del d.lgs n. 322/1989 e all'art. 11 delle "Regole deontologiche per i trattamenti a fini statistici o di ricerca scientifica effettuati nell'ambito del Sistema statistico nazionale" (allegato A.4 al d.lgs. n. 196/2003). Per l'esercizio dei predetti diritti è possibile compilare la richiesta disponibile alla seguente pagina web: <http://www.provincia.bz.it/amministrazione-trasparente/dati-ulteriori.asp>.

## Auskunftspflicht

- Die Bereitstellung der vom ASTAT angeforderten Daten ist gemäß Artikel 7 des Landesgesetzes Nr. 12 vom 22. Mai 1996 und des Landesbeschlusses Nr. 43 vom 09.02.2024 zur Genehmigung des Statistischen Programms der Provinz 2024-2026, Kapitel 3.1.2 Liste der Erhebungen, für die eine Antwortpflicht privater Einrichtungen besteht, obligatorisch (Art. 7 LP 12/96).
- Das geltende Verzeichnis der Erhebungen mit Auskunftspflicht für Privatpersonen kann auf der Internetseite des ASTAT abgerufen werden: <https://astat.provinz.bz.it/de/rechtlicher-rahmen.asp>

## Rechtlicher Rahmen

- Verordnung (EU) Nr. 692/2011 des Europäischen Parlaments und des Rates über die europäische Tourismusstatistik und die Durchführungsverordnung Nr. 1051/2011 der Kommission, in der Fassung der Delegierten Verordnung (EU) Nr. 1681/2019 der Kommission.
- Landesgesetz vom 22. Mai 1996, Nr. 12 Neuordnung des Landesstatistiksystems.
- Landesstatistikprogramm 2024-2026 mit Beschluss der Landesregierung Nr. 43 vom 09.02.2024 genehmigt.
- L.G. Nr. 58 vom 14. Dezember 1988, Rechtsnorm zur Gastgewerbeordnung (Art. 5, 6, und 7, Abs. 2).
- L.G. Nr. 12 vom 11. Mai 1995, Regelung der privaten Vermietung von Gästezimmern und möblierten Ferienwohnungen (Art. 1 einschließlich Absatz 1/bis).
- L.G. Nr. 7 vom 19. September 2008, Regelung des „Urlaubs auf dem Bauernhof“.

## Obbligo di risposta

- La fornitura dei dati richiesti dall'ASTAT è obbligatoria ai sensi dell'art. 7 della legge provinciale n.12 del 22 maggio 1996 e della Delibera Provinciale n. 43 del 09.02.2024, di approvazione del Programma Statistico Provinciale 2024-2026, capitolo 3.1.2 Elenco delle rilevazioni per le quali sussiste l'obbligo di risposta da parte dei soggetti privati (art. 7 LP 12/96).
- L'elenco in vigore delle indagini con obbligo di risposta per i soggetti privati è consultabile sul sito internet dell'ASTAT all'indirizzo: <https://astat.provincia.bz.it/it/normativa.asp>

## Riferimenti normativi

- Regolamento (UE) 6 luglio 2011, n. 692/2011, del Parlamento europeo e del Consiglio relativo alle statistiche europee sul turismo e che abroga la direttiva 95/57/CE del Consiglio, così come modificato dal Regolamento delegato (UE) n. 2019/1681 della Commissione del 1° agosto 2019;
- Legge provinciale 22 maggio 1996, n. 12 Riordino del sistema statistico provinciale;
- Programma Statistico Provinciale 2024-2026 approvato con delibera della Giunta Provinciale n. 43 del 09.02.2024;
- Legge provinciale 14 dicembre 1988, n. 58 Norme in materia di esercizi pubblici (Art. 5, 6, e 7, Par. 2);
- Legge provinciale 11 maggio 1995, n. 12 Disciplina dell'affitto di camere ed appartamenti ammobiliati per le ferie (Art. 1 incluso Par. 1/bis);
- Legge provinciale 19 settembre 2008, n. 7 Disciplina dell'agriturismo.